

2018年度「ロシア語文献研究A-1」テスト09解答

学生番号		名前	
------	--	----	--

1. 以下のロシア語を日本語に直してください。 [4点×5=20点]

- (1) гордость 誇り
- (2) (государственный) герб 国章
- (3) (государственный) гимн 国歌
- (4) раздражение いらだち
- (5) стыд 恥辱

2. 以下のロシア語の文を日本語に訳してください。 [20点×4=80点]

- (1) Верно назвать его первые слова могут только 40% опрошенных. その最初の言葉を正しく言うことができたのは、調査対象者のわずか40%にすぎない。
- (2) Государственный флаг знаком не так хорошо — верно указывают его цвета и их расположение на флаге немногим более половины опрошенных. 国旗はそれほどよくは知られておらず、正確にその色とその国旗上での配列を示すことができたのは調査対象者の半数を少し上回っただけである。
- (3) Информированность о государственной символике среди молодёжи и людей среднего возраста заметно выше, чем старшего поколения. 若年層および中年層のあいだでの国家のシンボルについての認知度は、高齢者層よりもかなり高い。
- (4) Каждый третий точно знает цвета флага, но неправильно указывает их расположение. 3分の1は旗の色を正確に知っているが、それらの配列を正しく示せていない。